

What You Can Do

- 1) Talk to your family and friends, and to staff in the Health Centre.
- 2) Sign the petition, calling on all NHS bodies to consult the public before changing the service, restore the role of Practice Nurses in the specifications, cancel the SSP contract and begin again.
- 3) Contact your community organisation and/or trade union.
- 4) Write to the Post & Echo, phone Radio Merseyside and Radio City.

ماذا تقدر أن تفعل؟

- 1: رجاء أن تناقش عن الموضوع مع أصحابك ومع العائلة ومع موظفي المركز الصحية
- 2: رجاء ان توزع العريضة وهي تستدعى ال"ان ايتش اس" ليراعي الرأي العام قبل أن يغير الخدمات, وأن يراجع دور الممرضة, وأن يحذف عقدهم مع "اس اس بي".
- 3: رجاء أن تتصل بنقابة عمال أو بمنظمة اجتماعكم
- 4: رجاء أن تكتب عن هذا الموضوع لجريدتي ال"ديلي بوست" وال"ليفربول ايكو" وأن تتصل ب"راديو ميرزيسايد" و"راديو سيتي"

Wxaad Samayn kartaa

- 1) La hadal asxaabtaa ,qaraabadaada iyo shaqaalah xaruunta.
- 2) Saxeex`warqada laga hortageyo taas oo u tilmaamaysa dhamaan waxaaha NHS ta in ay la tashadaan dad weynaha inta aanay waxba ka bedelin adeegooda in la soo celiyo shaqadii neerasta sidii ay hore u dhignayd.Baabiinta SSP kontaraagooda iyo in dib loo bilaabo.
- 3) Gaadhsii jaaliyada iyo uruurada midaysan.
- 4) U qor warado posta iyo Echo, telefoon u dir reryowyada Merseyside iyo Reeyow City.



Keep Our NHS Public Merseyside
c/o News for Nowhere
96 Bold Street
Liverpool L1 4HY
(Postal Address Only)
email: KeepOurNHSPublicMerseyside
@yahoo.com

Princes Park Health Centre

المركز الصحية في برينسيس بارك

Princes Park xarumahaagii caafimaadka



Under threat

- NHS bosses are to let a private company SSP Health run your Health Centre
- GPs will have less time to see patients. GPs will do Practice Nurses' work
- An SSP director also owns private medical and property firms
- No-one consulted you before changing your health service

تهديد على

- سمحت مديرو ال"ان ايتش اس" شركة خاصة اسمها "اس اس بي" بأدارة المركز الصحية في برينسيس بارك.
- للأطباء وقت أقل لاستقبال الأمراض وسيعملوا أيضاً عمل الممرضات.
- لمدير من مدراء "اس اس بي" شركات الطب الخاصة وشركات البناء.
- رجاء أن توزع العريضة.

Halis buu ku sugan yahay

- Masuuliyiinta NHStu waxay siinaya xarumahaagii caafimaadka shirkado dad leeyihiin oo lacag doon ah.
- Dhakhtaradaadu waxa ku yaraan doona wakhtiga qofka ku arkayaan.Dhakhtarku wuxuu samayndoona shaqadii neerasta
- SSP waxy leeyihiin dhakhtaro iyo guryo iyaga u gaar.
- Cidina kulma ay tashan marka la samaynayey isbedelkan.

Who caused the chaos?

Princes Park Health Centre is one of ten Liverpool surgeries whose staff are directly employed by the NHS. These surgeries now face a chaotic reorganisation after Liverpool PCT allowed private companies to bid to run them. On 1 April, SSP Health will move in.

SSP Health, a Wigan-based company with two directors, husband and wife Drs. Sanjay and Shikha Pitalia, was given the contract to manage 22 surgeries in Liverpool and Sefton. Sanjay Pitalia is also director of over 20 other companies, including private medical care and property development. Shikha Pitalia, an award-winning GP, supported the Tories Health & Social Care Bill.

The Medical Director of SSP has left, so the Pitalias act as their own Medical Director. The Advertising Standards Agency ruled against SSP after they claimed to run a Bolton surgery whose GP said he ran it. The Co-operation & Competition Panel and Office of Fair Trading are investigating the Liverpool deal. But no-one has consulted the patients – you!

No change in service?

When they put the services out to tender in 2011, Liverpool PCT said they would not consult because there would be no change in service. In January 2012, they aborted the bids and rewrote the specifications so that GPs would do the work of Practice Nurses, and see 50% more patients. That means less time for each patient, making referrals to hospital, teaching staff or learning new skills.

The service has already changed, as staff have left. It will get worse if SSP actually take over the management. A private company has to make a profit, which means skimming money from services.

Liverpool PCT will be abolished in April. The new Clinical Commissioning Group knows they have a problem, which could be a risk to patients. But SSP is still set to take over on 1st April.

Is that what you want? You didn't cause this mess. You don't have to accept it. If you value the NHS, tell its directors to think again.

ما هو السبب؟

ان المركز الصحية في برينسيس بارك أحد من عشرة مركز صحية في ليفربول التي توظف موظفيهم منظمة ال"ان ايتش اس". وقد قال منظمة "ليفربول برايماري كير تروست" أن ستدير مركزم الصحية شركة خاصة اسمها "اس اس بي" من 1 أبريل 2013 فإن مديرتين لهذه الشركة وهما د. سانجاي بيتاليا وزوجتها شيكها بيتاليا. وأن دز سانجاي بيتاليا مدير 20 شركة مختلفة بينهم شركات الطب الخاصة وشركات البناء. وقد ترك مدير الطب توظيفه في "اس اس بي" ويفتتح هذا الوضع المنظمة الحكومي "مكتب التجارة الصالحة"

من طلب رأيكم؟

قال "ليفربول برايماري كير تروست" أنه لا يحيا على اطلاب أرتاءكم بسبب عدم تغيير الخدمات. وبعد ذلك غير "ليفربول برايماري كير تروست" دور الأطباء العموميين ليتضمن الخدمات التي قد عملها من قبل ممرضي المركز بالاضافة الى ازدياد رقم الأشخاص التي يزورهم ب50% ويعني كل هذه التغييرات أن للأطباء وقت أقل ليستقبلوا الأمراض ولتعليم الموظفين ومشاكل أخرى. وبالحقيقة قد غيرت الخدمات لأن بعد موظفي المركز قد استقالوا وسيصبح شر من ذلك ان اضلعت شركة "اس اس بي" لأن تريح كل شركة خاصة من أخذ الأموال من الخدمات.

فلنطلب من ال"ان ايتش اس" اعادة النظر في الموضوع.

Maxaa keenay Mashaqaadan?

Princes Park Health Centre waxay ka mid tahay sideeda xarun caafimaad ee ay si toosa mushahararka shaqaaleheeda u bixiso NHS tu. Hada ayey Liverpool PCT tidhi Kambani gaara ayaa maamulaya Princes Park. Laga bilaabo (1/4/13).

SSP caafimadaka waxay degantahay Wigan waxay leedahay laba agaasime nin iyo Xaaskiisa Dr Sanjay iyo Shikha Pitalia. Sanjay waxa uu agaasime ka yahay labaan Shirkadood oo kale kuwaas oo ay ka mid yihiin. Private medical care iyo guuryaha dadka ka bayac muushtareeya. Agaasimahasii hada wuu magan yahay waxaana daadhis ku haysa haysa hayada fair trading.

Yaa ku waydiiyey?

Liferbuul PCT waxay yidhaahdeen goaan ah i aanay kulu ta ashan waayo adeegagu isma bedalayo .Dabadeedna waxay goaansadeen in dhakhtku qabto shaqadii neerasta taa oo markaa dhakhtarkii ku qasbaysa in uu arko 50% kale oo ah dad xanuunsanaya, dadna loo diro cusbitaalada. Wakhtiga oo lagu yareeyo qofkii xanuunsanayey, carbin shaqaalaha ama barasho xirfad cusub.

Adeegii waabu isasii badelay, waanu ka sii darayaa marka ay timaado shirkadani waayo shirkad khaas ahi lacag macaash ah ayuun bay taqaanaa iyo sidii loo garoocdo adeegaaga.

U sheeg agaasimayaahsa NHSta in ay dib uga fekaaran arintanku